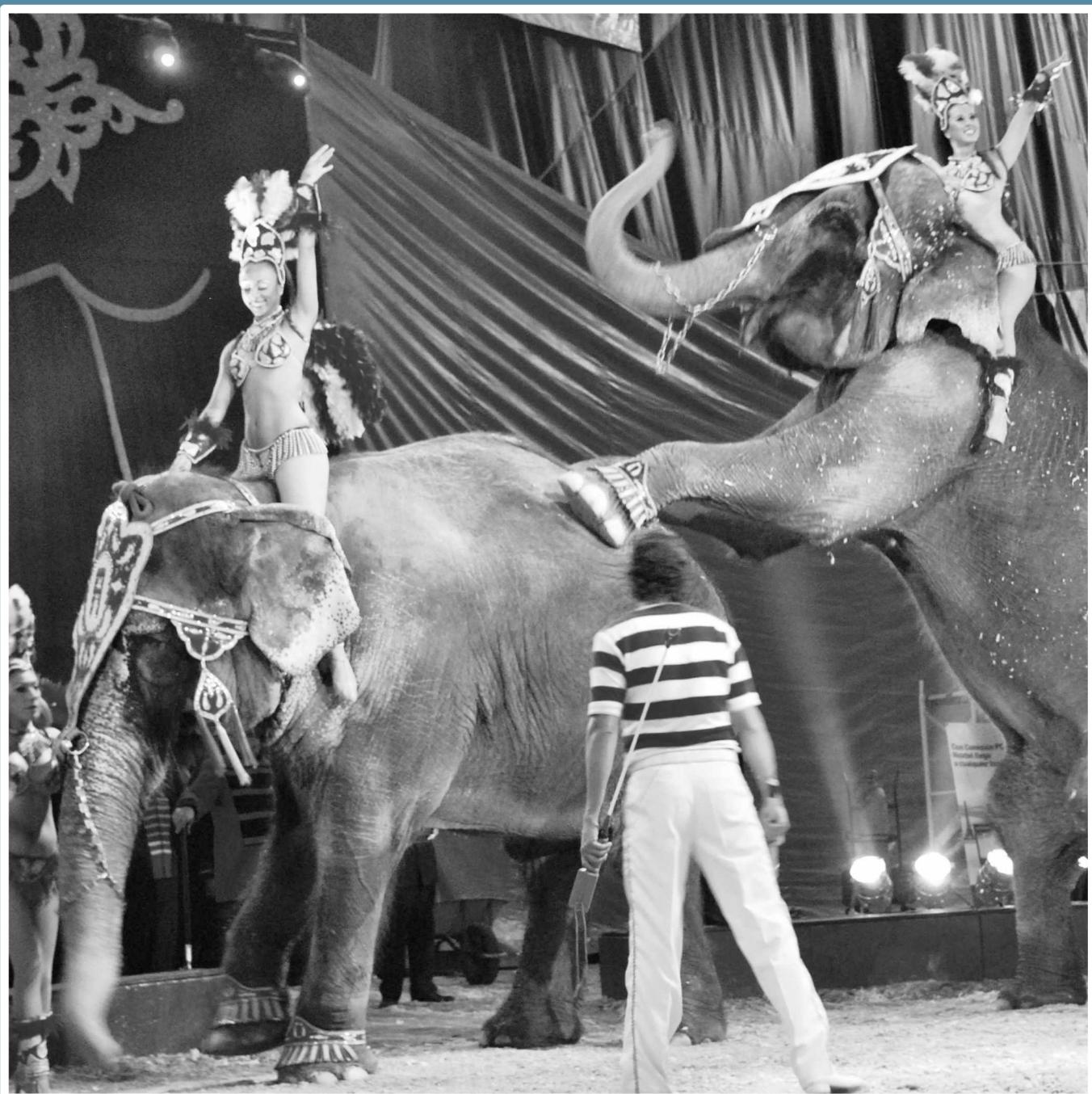




# Mystère au cirque Fournier



**A1/A2**

**FRANÇAIS/ITALIANO**

# **Mystère au Cirque Fournier**

Testo in francese con traduzione in italiano a fronte

Livello A1/A2

Disegno di copertina: Anya Lauri

Foto di copertina: Sentiti ringraziamenti a Alejandro Linares Garcia per l'autorizzazione all'utilizzo e adattamento della sua foto originale, concessa in licenza ai sensi delle CC BY-SA 3.0. La foto originale si trova sul sito Wikimedia Commons:

<https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Elephant3AtaydeFeria09.JPG>

© Imparareonline Ltd. 2016

Imparareonline Ltd., registrato in Inghilterra, n° 8569282 Tregarth, The Gounce, Perranporth, Cornovaglia, Inghilterra TR6 0JW [info@imparareonline.co.uk](mailto:info@imparareonline.co.uk)

## Table des matières

Chapitre 1 - Le Cirque Fournier.....	4
Capitolo 1 - Il Circo Fournier.....	5
Chapitre 2 - Un bruit dans la nuit.....	6
Capitolo 2 - Un rumore nella notte.....	7
Chapitre 3 - La disparition des animaux.....	8
Capitolo 3 - La scomparsa degli animali.....	9
Chapitre 4 - Le voleur d'animaux.....	10
Capitolo 4 - Il ladro di animali.....	11
Chapitre 5 - La clé.....	12
Capitolo 5 - La chiave.....	13
Chapitre 6 - Cécile.....	14
Capitolo 6 - Cécile.....	15
Chapitre 7 - C'était moi !.....	16
Capitolo 7 - Sono stata io!.....	17
Chapitre 8 - Le cirque libre.....	18
Capitolo 8 - Il Circo libero.....	19

## Chapitre 1 - Le Cirque Fournier

La nuit est tombée sur le Cirque Fournier.	1
Le dernier spectacle du cirque le plus célèbre de France est fini depuis plus de trois heures. Les spectateurs sont partis.	2 3
Les artistes se reposent dans leur roulotte. Silence complet, toutes les lumières sont éteintes : il n'y a que la lune qui illumine le chapiteau.	4 5
Les animaux aussi se reposent après une dure journée de travail. Le lion dort avec la lionne. Les tigres somnolent dans leur grande cage. Les phoques ont arrêté de jouer et se reposent dans la piscine. Même dans l'enclos du dromadaire et du chameau, pour une fois, tout est calme.	6 7 8 9
La respiration profonde des animaux et le bruit de quelques insectes ici et là sont les seuls sons qu'on entend.	10 11
Au cœur de la nuit, alors que tout est calme, soudain...	12

## Capitolo 1 - Il Circo Fournier

La notte è scesa sul Circo Fournier.	1
L'ultimo spettacolo del circo più famoso della Francia è terminato da più di tre ore. Gli spettatori sono andati via.	2 3
Gli artisti riposano nelle loro roulotte. Tutto tace, tutto è spento: solo la luna illumina il grande tendone.	4 5
Anche gli animali, dopo una dura giornata di lavoro, riposano. Dorme il leone con la leonessa. Le tigri sonnecchiano nella loro ampia gabbia. Le foche hanno smesso di giocare e riposano in piscina. Anche nel recinto del dromedario e del cammello, per una volta, è tutto calmo.	6 7 8 9
Il respiro pesante degli animali e il rumore di qualche insetto qua e là sono gli unici suoni che si sentono.	10 11
Nel cuore della notte, mentre tutto tace, all'improvviso...	12

## Chapitre 2 - Un bruit dans la nuit

Un bruit soudain, très fort, interrompt la tranquillité de la nuit.	1
Le calme tout à coup est terminé : ce n'est pas un cri humain, pas un son de la nature. Qu'est-ce qui a produit ce bruit ?	2 3
Alphonse Fournier se réveille soudainement. Il ouvre la porte de sa roulotte et, encore en pyjama, prend une lampe de poche et sort en courant.	4 5
Qu'est-ce que c'est ? Qu'est-ce qui a produit ce bruit terrible ? Ce n'était pas une voix humaine, c'est sûr ! Et pourtant...	6 7
Alphonse est le propriétaire du Cirque Fournier.	8
Sa mère était la trapéziste la plus célèbre au monde, son père dressait les lions avec juste un regard. Ses grand-parents voyageaient aux quatre coins de l'Europe avec leurs spectacles : lui, il est né dans le cirque, il ne peut pas imaginer sa vie ailleurs.	9 10 11 12
Les affaires du Cirque Fournier ont toujours très bien marché. Depuis quelques mois, pourtant, beaucoup de choses étranges se sont passées.	13 14
Le cri au cœur de la nuit est seulement le dernier d'une longue et incompréhensible série d'événements mystérieux...	15 16

## Capitolo 2 - Un rumore nella notte

Un rumore improvviso, fortissimo, interrompe la quiete della notte.	1
La pace di colpo è finita: non un grido umano, non un suono della natura. Cos'è stato a produrre quel rumore?	2 3
Alphonse Fournier si sveglia all'improvviso. Apre la porta del suo camper e, ancora in pigiama, prende una torcia ed esce di corsa.	4 5
Cos'è stato? Cosa ha prodotto quel suono tremendo? Non era una voce umana, di certo! Eppure...	6 7
Alphonse è il proprietario del Circo Fournier.	8
Sua mamma era la trapezista più famosa del mondo, suo padre domava i leoni con il solo sguardo. I suoi nonni viaggiavano in ogni angolo d'Europa con i loro spettacoli: lui è nato nel circo, non può immaginare la sua vita da nessun'altra parte.	9 10 11 12
Gli affari al Circo Fournier sono sempre andati a gonfie vele. Negli ultimi mesi, però, sono accaduti molti fatti strani.	13 14
Il grido nel cuore della notte è solo l'ultimo evento di una lunga e inspiegabile catena di fatti misteriosi...	15 16

## Chapitre 3 - La disparition des animaux

Ce n'est pas le premier fait étrange au Cirque Fournier : depuis quelques mois beaucoup d'animaux ont en effet mystérieusement disparu.	1 2
Depuis le mois de février, on n'a plus trouvé Gaston, le lion: un matin Alphonse a trouvé la cage de Gaston ouverte, et plus aucune trace du grand félin.	3 4
Peu après Algèbre le zèbre a disparu : on n'a plus entendu parler de lui. Pourtant ses rayures blanches et noires se remarquent même de loin !	5 6
Et l'ours Velours ? Echappé sans laisser de trace. Mais un ours de trois cents kilos ça se voit facilement...	7 8
Tout cela est très étrange : les animaux dans le cirque sont toujours dans des cages fermées. Chaque cage a son cadenas et chaque cadenas a sa clé.	9 10
Et la nuit les animaux sont enfermés dans leurs cages : ils ne peuvent pas s'échapper seuls ! Il y a certainement quelqu'un qui s'intéresse de près aux animaux, ou qui veut les voler.	11 12 13
Mais qui ? Et surtout : pourquoi ? Peut-être un chasseur ? Ou quelqu'un d'un cirque rival ?	14 15

## Capitolo 3 - La scomparsa degli animali

Questo non è il primo avvenimento strano al Circo Fournier: negli ultimi mesi sono infatti scomparsi misteriosamente molti animali.	1 2
Da febbraio non si ha traccia del leone Gaston: un mattino Alphonse ha trovato la gabbia di Gaston aperta, senza più il grande felino.	3 4
Poco dopo la zebra Algèbre è sparita: di lei non si sa più nulla. Eppure le sue strisce bianche e nere si vedono anche da lontano!	5 6
E l'orsa Velours? Sparita anche lei nel nulla. Ma un'orsa di tre quintali si nota facilmente...	7 8
Tutto questo è molto strano: gli animali nel circo sono sempre in gabbie chiuse. Ogni gabbia ha il suo lucchetto e ogni lucchetto la sua chiave.	9 10
E la notte gli animali sono chiusi dentro le loro gabbie: non possono scappare da soli! Sicuramente c'è qualcuno che ha un interesse verso gli animali, o che li vuole rubare.	11 12 13
Ma chi? E soprattutto: perché? Forse un cacciatore? O qualcuno di un circo rivale?	14 15

## Chapitre 4 - Le voleur d'animaux

Cette fois un bruit au cœur de la nuit a soudainement brisé la tranquillité du cirque et a interrompu le sommeil d'Alphonse.	1 2
Qu'est-ce que c'était ? D'où venait ce bruit ?	3
Alphonse est inquiet : sa lampe de poche en main, il se dirige vers les cages des animaux. Il est sûr d'avoir reconnu ce cri : il court vers l'enclos de Marshall et... surprise ! Il est vide.	4 5 6
Marshall, le cheval blanc, n'est plus dans son enclos. Marshall, qui est capable de porter quatre acrobates sur son dos, s'est échappé.	7 8
Aucune trace de l'animal.	9
Le mystère est de plus en plus profond. Alphonse a fermé l'enclos et mis le cadenas, il en est sûr. Il a d'abord mis la chaîne, puis il a fermé à clé, pour éviter justement la fuite de son magnifique cheval. Alphonse est fou de rage. À ce point il doit découvrir qui est le voleur d'animaux.	10 11 12 13
Il entre dans l'enclos, vide à présent, et cherche quelques indices.	14
Alors qu'il inspecte tous les angles, son regard tombe sur quelque chose qui brille à la lumière de la lune...	15 16

## Capitolo 4 - Il ladro di animali

Questa volta un rumore nel cuore della notte, all'improvviso ha rotto la tranquillità del circo e ha interrotto il sonno di Alphonse.	1 2
Cosa è stato? Da dove veniva quel rumore?	3
Alphonse è preoccupato: con la torcia in mano si dirige verso le gabbie degli animali. È sicuro di aver riconosciuto quel verso: corre in direzione del recinto di Marshall e... sorpresa! È vuoto.	4 5 6
Marshall, il cavallo bianco, non è nel suo recinto. Marshall, che è capace di tenere sul dorso quattro acrobati, è fuggito.	7 8
Dell'animale non c'è più traccia.	9
Il mistero è sempre più fitto. Alphonse ha chiuso il recinto con il lucchetto, ne è sicuro. Ha messo prima la catena, e poi ha chiuso a chiave, proprio per evitare la fuga del suo bellissimo cavallo. Alphonse è su tutte le furie. A questo punto deve scoprire chi è il ladro di animali.	10 11 12 13
Entra nel recinto ora vuoto e cerca qualche indizio.	14
Proprio mentre ispeziona ogni angolo, il suo sguardo cade su qualcosa che brilla alla luce della luna...	15 16

## Chapitre 5 - La clé

... une clé !	1
Alphonse creuse avec ses mains dans le sable de l'enclos. La clé fait partie d'un trousseau : c'est sûrement le voleur qui l'a perdu !	2 3
Alphonse Fournier observe le trousseau de clés : il ressemble beaucoup au sien. Il y a toutes les clés du cirque : la clé du portail, la clé de l'enclos de Marshall, la clé de l'entrepôt et celle de la cage des lions. Il y a la clé de la billetterie et celle du tableau électrique.	4 5 6 7
Mais... mais ça veut dire que ce trousseau de clés appartient à un membre du Cirque Fournier !	8 9
Ce n'est pas un voleur ou un rival qui a fait disparaître les animaux, mais quelqu'un qui travaille avec lui, sous son chapiteau, quelqu'un qui voyage tous les jours avec le Cirque Fournier, avec le cirque le plus célèbre de France !	10 11 12
Alphonse est désespéré : qui l'a trahi ? Qui a fait disparaître ses animaux ? Qui veut lui nuire ?	13 14
Il regarde le trousseau de clés, de plus en plus médusé. Et pourtant... il a l'impression de les reconnaître...	15 16

## Capitolo 5 - La chiave

...una chiave!	1
Alphonse scava con le mani nella sabbia del recinto. La chiave è attaccata a un intero mazzo: sicuramente è caduto al ladro!	2 3
Alphonse Fournier osserva il mazzo di chiavi: è molto simile al suo. Ci sono tutte le chiavi del circo: la chiave del cancello, quella del recinto di Marshall, la chiave del magazzino e quella della gabbia dei leoni. C'è la chiave della biglietteria e quella del quadro elettrico.	4 5 6 7
Ma... ma questo vuol dire che quel mazzo di chiavi appartiene a un membro del Circo Fournier!	8 9
A far sparire gli animali non è stato un ladro o un rivale, ma qualcuno che lavora con lui, nel suo tendone, qualcuno che tutti i giorni viaggia con il Circo Fournier, con il circo più famoso della Francia!	10 11 12
Alphonse è disperato: chi lo ha tradito? Chi ha fatto sparire i suoi animali? Chi lo vuole danneggiare?	13 14
Guarda il mazzo di chiavi, sempre più incredulo. Eppure ... gli sembra di riconoscerle...	15 16

## Chapitre 6 - Cécile

Mais bien sûr ! Le porte-clés ne laisse aucun doute ! C'est un grand "C"	1
d'argent. Et ce porte-clés, il n'y a qu'elle qui l'a : Cécile !	2
Ce sont les clés de Cécile !	3
Cécile est la contorsionniste la plus célèbre au monde ; c'est la seule femme qui	4
arrive à rester une demi-heure dans une valise grande comme un bagage à	5
main.	6
Cécile arrive à passer entre les barreaux d'une cage sans se faire mal.	7
Les animaux la connaissent depuis qu'elle est née et n'ont pas peur d'elle.	8
Cécile peut s'approcher des lions, des tigres, des ours et de tous les autres	9
animaux sans les effrayer, elle peut les libérer de leurs cages au cœur de la nuit	10
et les emmener où elle veut.	11
Alphonse n'a plus de doutes, la voleuse d'animaux c'est elle : Cécile Fournier.	12
Sa fille.	13

## Capitolo 6 - Cécile

Ma certo! Il portachiavi non lascia dubbi! È una grande “C” d’argento. E solo lei ha quel portachiavi: Cécile!	1 2
Sono le chiavi di Cécile!	3
Cécile è la più famosa contorsionista del mondo; è l’unica donna che riesce a stare per mezz’ora chiusa dentro una valigia grande quanto un bagaglio a mano.	4 5 6
Cécile riesce a passare tra le sbarre di una gabbia senza farsi male.	7
Gli animali la conoscono da quando è nata e non hanno paura di lei. Cécile può avvicinarsi ai leoni, alle tigri, agli orsi e tutti gli altri animali senza farli spaventare, può prenderli dalle gabbie nel cuore della notte e portarli dove vuole.	8 9 10 11
Alphonse non ha dubbi, la ladra di animali è lei: Cécile Fournier.	12
Sua figlia.	13

## Chapitre 7 - C'était moi !

" Oui papa : c'était moi ! Tu as raison, c'est inutile de mentir. C'est moi qui ai libéré les animaux : c'est moi qui ai ouvert les cages, moi qui les ai détachés, c'est moi qui les ai rendus libres, finalement libres.	1 2 3
Je ne supporte plus de voir souffrir mes animaux chéris. Je suis née près d'eux, j'ai grandi avec eux, et je ne veux pas les voir souffrir. Leur habitat n'est pas une cage, ce n'est pas un enclos. Leur maison c'est la nature ! Les forêts, les prés, les montagnes, la savane, les bois... Pas un cirque !	4 5 6 7
Gaston, Algèbre, Velours et tous les autres : ils ne peuvent pas être esclaves de notre amusement. Ils ont droit à leur liberté !	8 9
Ils ne doivent plus servir à nous faire rire, à amuser le public qui applaudit et prend des photos.	10 11
J'ai confié les animaux aux gardes forestiers et à des associations de volontaires capables de prendre soin d'eux, de les réintroduire dans leur milieu naturel. Et je suis fière de l'avoir fait ! "	12 13 14

## Capitolo 7 - Sono stata io!

“Sì papà: sono stata io. Hai ragione, è inutile mentire. Ho liberato io gli animali: ho aperto io le gabbie, ho slegato io le catene, sono stata io a renderli liberi, finalmente liberi.	1 2 3
Non posso più sopportare di veder soffrire i miei amati animali. Io sono nata tra loro, sono cresciuta con loro, e non voglio vederli soffrire. Il loro habitat non è una gabbia, non è un recinto. La loro casa è la natura! Boschi, prati, montagne, savana, foresta... non un circo!	4 5 6 7
Gaston, Algèbre, Velours e tutti gli altri: non possono essere schiavi del nostro divertimento. Hanno diritto alla loro libertà!	8 9
Non devono più essere strumento delle nostre risate, del pubblico che applaude e che fa foto.	10 11
Ho affidato gli animali alla Guardia Forestale, e ad associazioni di volontariato in grado di prendersi cura di loro, di reinserirli nel loro ambiente naturale. E sono fiera di averlo fatto!”	12 13 14

## Chapitre 8 - Le cirque libre

LE NOUVEAU CIRQUE FOURNIER !	1
LE PREMIER CIRQUE LIBRE !	2
VENEZ NOMBREUX!	3
Sur la nouvelle affiche il est écrit : " Le premier cirque libre ".	4
Alphonse s'assoit au milieu du public, à côté de sa fille Cécile. Le rideau se lève et le spectacle commence.	5
Acrobates, trapézistes, contorsionnistes, clowns, mimes, avaleurs de feu, lanceurs de couteaux et ainsi de suite.	6
Mais que des hommes et des femmes fiers et heureux de travailler dans le cirque, dans le fantastique Cirque Libre Fournier. Pas un seul animal : que des êtres humains qui amusent d'autres êtres humains.	7
Alphonse sait qu'il a fait le bon choix. Il sert Cécile dans ses bras: il est ému. Ça le rend heureux de penser que ses animaux, ses animaux chérirs, sont libres, dans la nature, ou confiés à des structures capables de prendre soin d'eux.	8
Alphonse est heureux. Il est fier, serein et orgueilleux. Mais surtout : il est libre. Libre comme son cirque : le Cirque Libre Fournier.	9
	10
	11
	12
	13
	14
	15
	16

## Capitolo 8 - Il Circo libero

IL NUOVO CIRCO FOURNIER!	1
IL PRIMO CIRCO LIBERO!	2
ACCORRETE NUMEROSI!	3
Il nuovo cartellone pubblicitario dice così: “il primo circo libero”.	4
Alphonse si siede tra il pubblico, accanto a sua figlia Cécile. Si apre il sipario e inizia lo spettacolo.	5
Acrobati, trapezisti, contorsionisti, pagliacci, mimi, mangiafuoco, lanciatori di coltelli e chi più ne ha più ne metta.	6
Ma solo uomini e donne fieri e felici di lavorare al circo, nel fantastico Circo Libero Fournier. Nemmeno un animale: solo esseri umani che fanno divertire altri esseri umani.	7
Alphonse sa di aver fatto la scelta giusta. Abbraccia Cécile: è commosso. È felice anche al pensiero che i suoi animali, i suoi amati animali, sono liberi, sono nella natura, affidati a strutture in grado di prendersi cura di loro.	8
Alphonse è felice. È fiero, sereno e orgoglioso. Ma soprattutto: è libero. Libero come il suo circo: il Circo Libero Fournier.	9
	10
	11
	12
	13
	14
	15
	16